

# LA GRAN AVENTURA DE MORTADELO Y FILEMÓN

MENUDA  
FILMO

MENUDA FILMO  
CINE PARA TODOS LOS PÚBLICOS  
29/30 DE OCTUBRE DE 2016



LA GRAN AVENTURA DE  
MORTADELO Y FILEMÓN  
ESPAÑA · 2003 · COLOR · 107'

**DIRECCIÓN:** Javier Fesser

**GUIÓN:** Javier y Guillermo Fesser

**FOTOGRAFÍA:** Xavi Giménez

**MÚSICA:** Rafael Arnau, Mario Gosalvez

**MONTAJE:** Iván Aledo **ARTÍSTICA:**

César Macarrón **PRODUCTOR:**

Fernando Bovaira **INTÉRPRETES:**

Benito Pocino, Pepe Viyuela, Dominique

Pinon, Paco Sagarzazu, Mariano Venancio

**PRODUCCIÓN:** Sogecine / Películas

Pendelton

## SINOPSIS

Al profesor Bacterio le han robado el más peligroso de sus inventos. Para recuperarlo, la T.I.A. contrata a un fanfarrón detective. Cuando Mortadelo y Filemón se enteran, deciden actuar por su cuenta.

## MORTADELO Y FILEMÓN COBRAN VIDA

*La gran aventura de Mortadelo y Filemón* es la primera adaptación<sup>1</sup> al cine no animado de “Mortadelo y Filemón”, colección de cómics protagonizada por dos agentes secretos que viven todo tipo de situaciones disparatadas acompañados por un amplio elenco de personajes. Francisco Ibáñez, su autor, ha creado algunos de los personajes más conocidos de la historieta<sup>2</sup> española, pero sin duda los agentes de la T.I.A. son los más importantes.

El director Javier Fesser se basó para esta película no en uno, sino en varios de sus títulos, entre ellos *La máquina del cambiazo* o *El estropicio meteorológico*. También añadió situaciones habituales en casi todas sus aventuras, como el brusco despertar o la entrada secreta. Fesser ha querido reproducir el universo de Ibáñez al completo introduciendo además elementos de otras de sus obras, como el edificio de la *13 Rue del Percebe* o el personaje de “Rompetechos”.

Los directores que transforman el cómic en cine hacen mucho más que trasladar lo que vemos en un libro a una pantalla: cambian el lenguaje e introducen su propio estilo, sus señas personales. Fesser introduce sus característicos elementos surrealistas que encajan perfectamente con el film, y también añade otros que no son habituales en los cómics de Ibáñez, como ver a los personajes muy de cerca, el color muy saturado y planos como el contrapicado. Una adaptación, pues, ha de combinar los estilos de ambos autores.

<sup>1</sup> Más sobre adaptaciones cinematográficas en la guía de Menuda Filmo de *El cascanueces*

# EL COMIC EN EL CINE

Las adaptaciones al cine de otras formas de expresión artística constituyen una parte esencial dentro de la producción cinematográfica. En los últimos años, las adaptaciones de **cómics\*** han tomado un importante protagonismo.

Adaptar el cómic al cine puede hacerse de varias formas:

- 1 Volviendo a contar la misma historia de la obra original
  - 2 Utilizando personajes y espacios del original contando historias diferentes
  - 3 Continuando la historia donde lo dejó el cómic
  - 4 Explicando algún elemento concreto del cómic que no llegaba a desarrollarse
- La gran aventura de Mortadelo y Filemón* entraría en el segundo grupo.

Los cómics se han convertido en películas de animación y también de imagen real. La animación permite conservar la estética del original, pero la acción real permite una mayor inmersión al espectador. En el caso de adaptaciones a acción real, la revolución tecnológica ha dotado además al cine de distintas herramientas para solventar problemas como la representación de situaciones fantásticas mediante **efectos especiales\***. *La gran aventura de Mortadelo y Filemón* consiguió 5 premios Goya en el año 2004 y es recordada como una de las producciones con mayor número de efectos especiales del momento en el cine español.



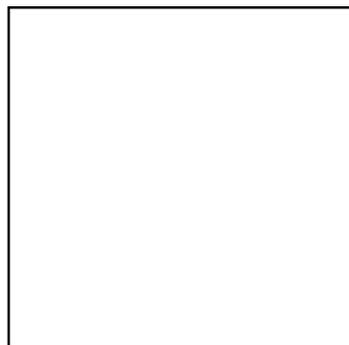
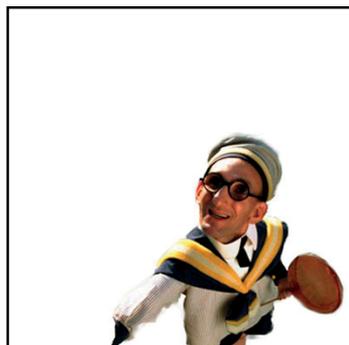
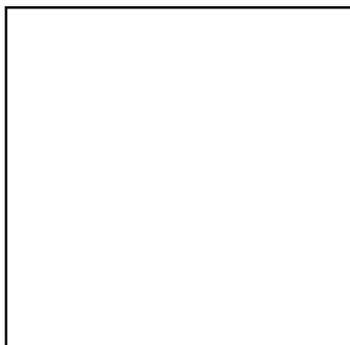
Aunque el cine y el comic se basan en el uso de imágenes para contar una historia, son lenguajes diferentes. El cómic utiliza **viñetas\***, mientras que el cine usa secuencias de acción constituidas por una sucesión de planos. Las **transiciones entre planos\***<sup>3</sup>, los cortes en el **montaje\*** o la manera de **rodar\*** ayudan a trasladar el lenguaje del cómic al del cine.

Pero no sólo el cine se nutre del cómic, también ocurre al contrario. El número de *Mortadelo y Filemón* *El estrellato*, apareció poco antes del estreno de la película, lo que parece indicar que se estaban haciendo al mismo tiempo. Trata sobre el rodaje de una película cuyo argumento es que ambos agentes han de recuperar el DDT ¿Os suena de algo?

CONTANDO

## CON IMÁGENES

¿Te atreverías a hacer tu propia versión de la película en comic? ¿Se parecería a la original? Completa las viñetas.



## VOCABULARIO

**CÓMIC** Serie de imágenes impresas relacionadas entre sí, con o sin texto que constituyen un relato.

**VIÑETA** Recuadro que contiene una de las imágenes de la serie que forma una historieta o cómic.

**EFFECTOS ESPECIALES** Técnicas y trucos utilizadas en cine para que ciertas imágenes o sonidos parezcan reales.

**ESCENA** En una película, parte dotada de unidad en el tiempo y la acción, y constituida por uno o varios planos con los mismos personajes

**TRANSICIONES ENTRE PLANOS**<sup>3</sup>

Paso de un plano a otro para coordinar ambos. Se realiza durante el montaje y cumple una función física (unir los planos para que tengan continuidad) y otra expresiva.

**MONTAJE** Organización de la película tras el **rodaje\*** que consiste en escoger cortar y unir los diferentes trozos de película, con una idea determinada por el guión. Durante el proceso de montaje se seleccionan y descartan secuencias y se marca el ritmo a la película.

**RODAR** Labor de componente creativa destinada a registrar imágenes en una película cinematográfica.

<sup>3</sup> Más sobre el plano y sus usos en la guía de Menuda Filmo de Zarafa.

# PERSONAJES



**MORTADELO** Superagente de la T.I.A. calvo y con gafas, siempre viste su característica levita negra. Su especialidad son los disfraces.



**FILEMÓN** También superagente de la T.I.A. Siempre lleva pajarita. Jefe de Mortadelo, suele llevarse muchos tortazos por su culpa.



**"EL SÚPER"** o superintendente Vicente, jefe de la T.I.A., Organiza a los agentes y le encanta estar al mando.



**EL DOCTOR BACTERIO** Científico de la T.I.A., todos sus inventos le salen al revés.

## RECREANDO UN CLÁSICO

Bajo la dirección de Fesser los personajes de Ibáñez adquieren nueva personalidad. El cuidadísimo trabajo de vestuario y maquillaje le valió un Goya a la película, por no mencionar la selección de los actores y su trabajo en la construcción de los personajes en carne y hueso.

Así las cosas, la película está repleta de guiños al universo de Paco Ibáñez que hacen perfectamente reconocibles las creaciones originales ¿Sabrías reconocer los personajes de la película en los dibujos de Ibáñez? ¿Qué elementos les caracterizan?



**OFELIA** Secretaria de la T.I.A. Los fallidos intentos de coqueteo entre ella y otros personajes, suelen provocar situaciones satíricas.



**CALIMERO** Dictador de Tirania, está cansado de su puesto y quiere dar un último gran golpe antes de jubilarse.

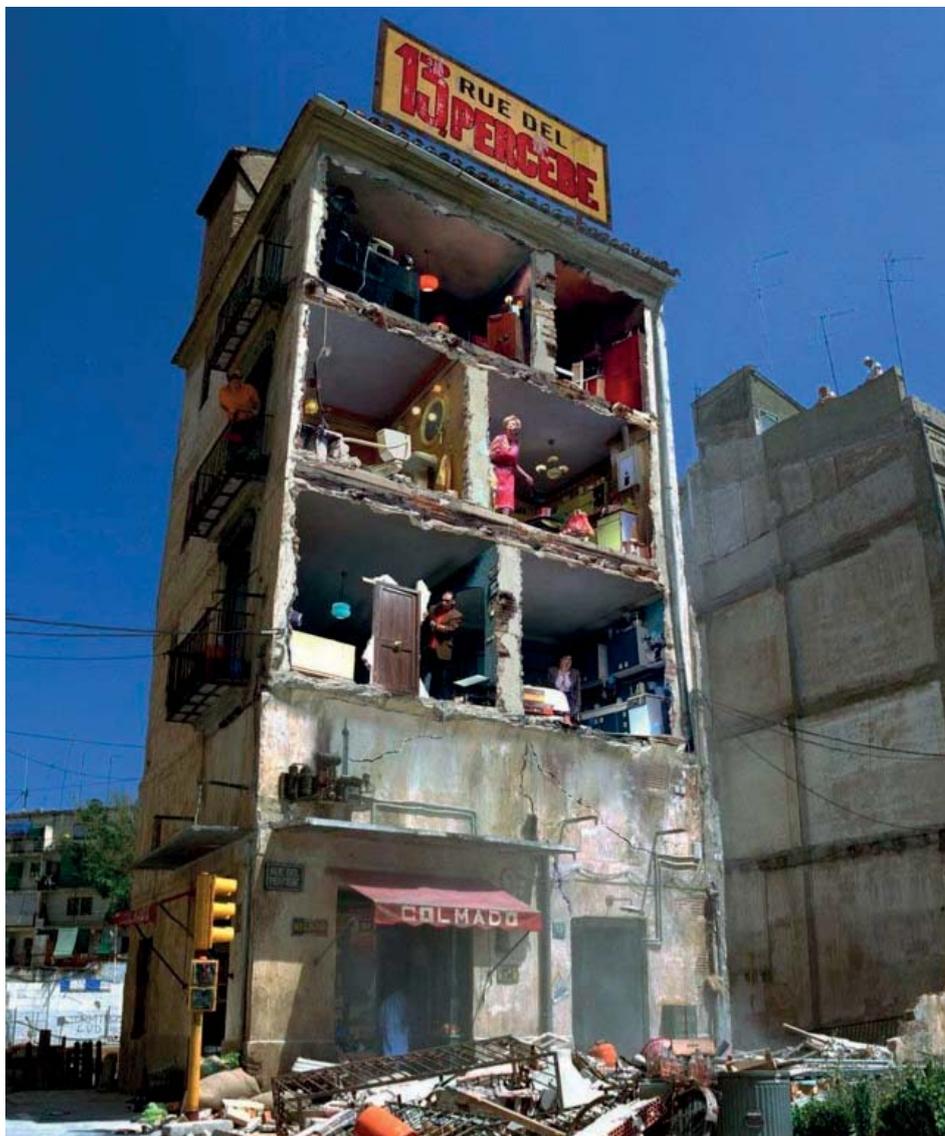


**NADIUSKO** Ladronzuelo torpe que roba el DDT.



# ¿SABÍAS QUE...

...el trabajo de escoger lugares que ya existan para rodar distintas **escenas\*** de una película se llama localización? Es muy importante elegir sitios adecuados a lo que vaya a pasar. Muchas veces han de modificarse elementos del lugar para ambientarlo de acuerdo a las necesidades de la película. Para algunas escenas de *La gran aventura de Mortadelo y Filemón* se escogieron lugares de Valencia ¿Has reconocido alguno?



Fotograma de una secuencia rodada en el barrio del Carmen de Valencia (c/Alta nº24)

## IVAC.GVA.ES

ENCUENTRA EN NUESTRA WEB MÁS RECURSOS  
DISPONIBLES

Pincha **aquí** si quieres trabajar más películas. Encontrarás el catálogo de otras guías didácticas editadas por **Menuda Filmo**.



## FILMOGRAFÍA

### LOCALIZADA EN VALENCIA

- Calabuch* (Berlanga, 1956)
- El chico que robó un millón* (The boy Who Stole a Million, Charles Crichton 1960)
- El cid* (Anthony Mann, 1961)
- El hijo del capitán Blood* (Tulio Demicheli, 1972)
- El misterio de las naranjas azules* (Tintin et les Oranges Bleues, Philippe Condroyer 1965)
- El torrente* (*Entre naranjos*) (Torrent, Monta Bell, 1926)
- El siniestro doctor Orloff* (Jesús Franco, 1984)
- El turismo es un gran invento* (Pedro Lazaga, 1968)
- Festival en Benidorm* (Rafael J. Salvia, 1961)
- Flores de sangre* (Fleurs de Sang, Myriam Mézières, Alain Tanner 2002)
- Kill!* (Romain Gary, 1972)
- La barraca* (Roberto Gavaldón, 1945)
- La isla misteriosa y el capitán Nemo*. (Juan Antonio Bardem, Henri Colpi, 1973)
- La maldición de la pantera rosa* (The Curse of the Pink Panther, Blake Edwards 1983)
- Novio a la vista* (Berlanga, 1954)
- Persecución hasta Valencia* (Julio Coll, 1968)
- Sol de Valencia* (José Gaspar, 1941)
- Tomorrowland: el mundo del mañana* (Tomorrowland, Brad Bird 2015)
- Tranvía a la Malvarrosa* (José Luis García Sánchez, 1996)
- Un negro con un saxo* (Un Negre amb un Saxo, Francesc Bellmunt 1988)

### ADAPTACIONES DE CÓMIC EUROPEO AL CINE

- Anacleto: Agente secreto* (Javier Ruiz Caldera, 2015)
- Arrugas* (Ignacio Ferreras, 2012)
- El gran Vázquez* (Óscar Aibar, 2010)
- Las doce pruebas de Astérix* (Les Douze Travaux d'Astérix. René Goscinny, Albert Uderzo y Pierre Watrin 1976)
- Mortadelo y Filemón contra Jimmy El Cachondo* (Javier Fesser, 2014)
- V de Vendetta* (V For Vendetta, James McTeigue 2006)
- Watchmen* (Zack Snyder, 2009)